



AÑO I

PALMA 11 DE JULIO DE 1897

NÚM. 23

GARITAT Y JUSTICIA

I.

GN aquell temps, digué Jesus als seus deixebles: Si sa vostra justícia no es més condreta que sa dels escribes y fariseus, no entrareu en el reyne de los cèls. Heu sentit dir que predicaven als vostros antepassats: *no matarás*, y si matas serás condemnat á mort. Y jo vos dich més: cualsevol sia que miri amb mal uy al seu germá, mereixerá ser condemnat p' el Jutge; y qui l' insulta y en fá bèfa, mereix ser castigat p' el tribunal. No més trat-tanlo de *ximple* per injuria ja mereix l' infèrn.

En rahó d' axò si mentres fas oració en el temple, te vé á la memòria que un germá teu está queixós de tu, suspen tot d' una es teu acte de devoció, y vesten primé á reconciliá amb so teu germá; y llavò ja tornarás á presentar tos oferiments á Deu.

II.

Que prenguin llum d' aquesta divina ensenansa, que en lo evangèli de avuy mos dona Sant March, aquells que, talvegada sens més testimonis que un sol judici temerari, pretenen dictar sentencies amb un rigorisme que protestarian si fos aplicat á si mateixos.

Que vetlin es batut els superbos y repropis que per cap estil ni de cap modo volen saber rès de qui un pich *los ho ha feta*, negantlos indulgència.

Antigament se deya: quí mata serà mort. Y se ha de entendre que hey ha moltes maneres de matar moralment al próxim: levantlí s' honra per medi de calúmnies; privantlo dels medis de subsistencia; usurpantli els bens que en just dret li pertocan; *et caetera*.

Y Cristo Jesus mos diguè més: Cualsevol sia que enutji á son germá prohisme, falta al dever de caritat, y mereix pena. Y llavò afegí, com si digués: m' afluix dels actes de devoció que m' oferiu, si no estau reconciliats amb sos vostros inimichs. ¡Ja hu veis! Deu no fá cas de s' *interrupció* del seu culto amb tal que se *afejesquin* els vincles de la caritat. Rès lo complau tant, á ell que es tot amor, com un cor pacífich y sense fèl; y per axò, en cèrta manera, sacrifica el seu propi honor, y mos ordena que, si mos recordam de ses nostres enemistats mentres li re-

sám, aturem el rosari y correguem á humillarmós y á fer ses paus.

Y noltros que mos pensam no faltar el pròxim descubrint *en confiansa* els seus defectes; ecejerant els seus mals actes, ò atribuintli intencions que talvegada may ha somiat (vol dir entimantli barrets y barretines), quant mos hem convenut de sa nostra injusticia en vérs del próxim, y l' hem confessada á n' es confessor, creim que tot queda pla é igual amb aquella fórmula que per costum rutinari mos surt de sa boca: mon pare, ó ma mare, germá, cosí ó naboda, mestre ó l' amo, *vos deman perdó si us he anutjat*; sens que aquests quatre mots mos passin des coll en avall, y dexantmos dins es reconet des cò aquella malicieta antiga y arrelada, contra qui mos contesta amb so *nostro Señor mos perdó á tots*.

Bén mirat, germans católichs, axò de anar á missa cada día, de vetlar ses coranthores, de fèr actes de pública adoració al Deu de l' amor y de la caritat, per una banda; y per s' altra moure plets y questions als seus propis parents ó viure enemistats amb sos correlligionaris per motius que no valen tres gafets, axò son procediments molt farisaichs, que clamarán sentencia devant el Jutge Etern.

MOSSEN LLUCH.

El plano más inclinado que se conoce, es el camino del vicio.

El hecho más sencillo decide, á veces, de nuestro porvenir.

No creas en la amistad del que siempre alabe tus actos y aplauda tus palabras.

Dios nos ha dado dos oídos y una lengua, para que escuchemos más que hablemos.

El sabio verdadero practica el bien; el falso sabio lo aconseja.

Aunque no te encarguen un secreto, calla; porque para recoger lo dicho no hay medio, y para hablar siempre estarás á tiempo.

La verdadera virtud no es rígida y huraña, sido afable y expansiva.

No hay más peligroso conspirador que un pobre sediento de goces.

Tener afición á oír buenos consejos y no seguirlos, es igual á elegir manjares por su buen olor y no comerlos.

EL CARBONER

Mon-pare carbó va fé
fins es día que morí;
carboné me féu á mí
com ell éra carboné.

Dins es còr d' un ausiná,
á dalt una montanyeta,
tench sa méua barraqueta
qu' es tot cuant me va deixá.

Un mot de lletra no sé,
no sé que cosa es escriure;
ni p' es méu mòdo de viure
rès de tot axò 'n convé.

Malsdecaps no sé que son,
no sé que vòl di tristesa,
ni desitx altre riquesa,
ni vuy sèbre s' hi ha mon.

Quant duch es carbó á Ciutat
y per vendrè 'l me passeitx,
de sentí truy y estabeitx
al punt estich maretjat.

No més fris de despatxá,
de tant qu' es cap me va 'n torn,
per tornarmèn ben dejorn
á dins es méu ausiná.

Allá 's méu còr no está estret,
perque es ample sa garriga:
cap trava del mon me lliga,
ni me tanca cap paret.

Si el Cèl contempl desd' allá,
pensant en Déu y en rès més,
es Pare-nòstro que rès
cap dret en el Cèl se 'n vá.

Matas m' amparan d' es fret;
sombra 'm donen ses ausines;
un' aygo de ses més fines
sa fònt viva quant tench sèt.

Si de fé feyna rendit
me vuy ajèure una mica,
ets aucells me fan *musica*
y ses murtes me fan lliit.

Perque 's cap no 'm fassa mal
y no me llev' es dormí;
blan còm si fós un coxí
d' estepes tench un capsal.

Sobretot, es méu tresòr
tench dins sa méua barraca,
ella me guarda una alhaca
sa més rica p' es méu còr.

Allá dins no estich totsòl:
tench amb mi sa méua jòna;
tant còm es garrida es bòna,
y es garrida còm un sòl.

També un infantó tenim
que d' hermós es maravella;
sa mare y aquella estrella
son es tresòr que jò estim.

Pensant que per éll trabay
sa feyna no me 's pesada,
ni tròb llarga sa diada
ni 's méu còs sa cansa may.

Es color de cara méu
es nègre còm el carbó,
però 's d' es méu infantó
es més blanch que llet y néu.

A veurè 'l me 'n vaitx corrent
cuant tench compòsta sa sitja;
éll en veurèm fá sa mitja
còm un Pasco de content.

Jò quant veitx lo guapo qu' es
per no posarlí mascara,
me fás ben neta sa cara
y mil vegades el bès.

Si som ditxós amb això,
si estim molt aquest fill méu,
sòls ho pòt comprendre Déu
perque no ho sé esplicar jò.

Però, de vères hò dich,
me dona tanta alegríja
qu' amb ningú 'm barataríja
de tan satisfét qu' estich.

Qualque rich no ho creurá axí,
però jò per éll no 'm don;
tot quant hi ha dins el mon
no val tant còm es méu fi.

Si hem de tractar de doblés
rich no me fá á la segura;
però m' hi fá de ventura
tant que no ho puch esser més;

Y tròb qu' essent tan felís
á dins sa méua pobresa,
seríja voler riquesa
esser mal contentadís.

Tení s' infant es costat
y sa méua dòna maca,
viure amb élls dins sa barraca
¿qué millor felicidad?

Amb axò estich tant content
y visch amb tant de conhòrt,
que de voler millor sòrt
may m' ha vengut pensament;

Pues tenint jò 's méu fió,
rès més tench de menesté,
més de morir carboner
quant pròu hauré fét carbó.

MANUELA DE LOS HERREROS Y SORÁ.

NECROLOGIA

Contra sa nostra intenció y desitj, en es número pas-
sat mos descuydarem de publicar la noticia de las morts
ocorregudes día 29 del més passat; avuy en donám
conte.

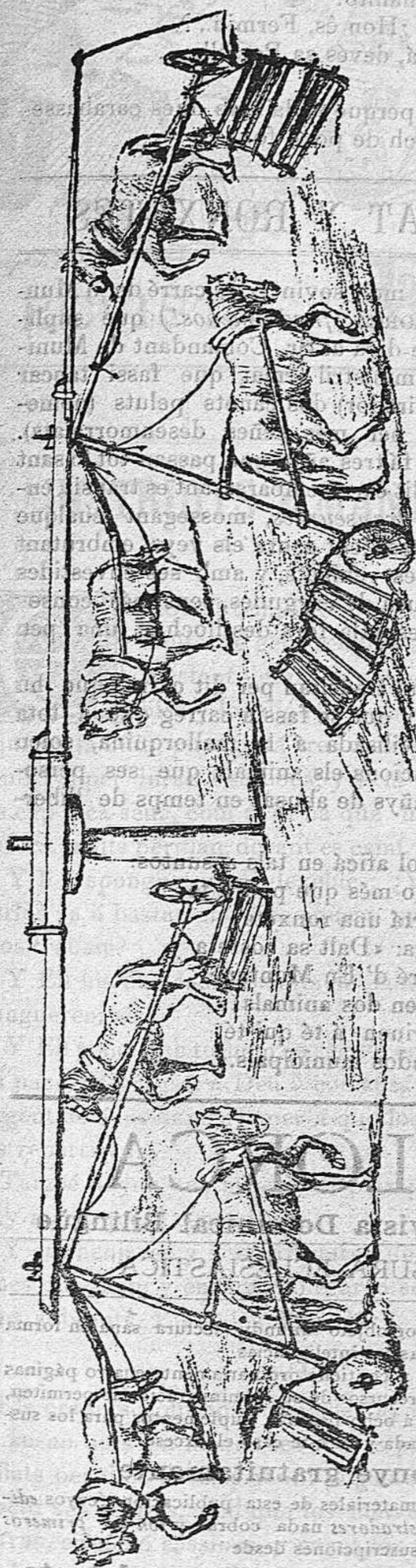
† El Revnd. Sr. D. Miquel Bennasser, *Arcipreste*, Rec-
tor de Soller, era estimat ab deliri p' els seus filigresos,
efecte del seu caracter bondadós y del zèl amb á que
cumplía son delicat ministeri. Morí mentres se preparava
estudiant el sermó que havia de predicar aquell mateix
dia de Sant Pere, haventse confessat poch temps abans
amb un Sr. Vicari. Deu l' haja acullit en la Santa Glòria!

† D. Juan Lluís Oliver, per s' educació esmeradíssi-
ma, per sa llarga práctica en l' enseñansa y per sos
escrits com á periodista s' havia conquistat general-
simpatías.

Al Señor li plagué purificarlo ab llarga y dolorosa ma-
laltía, dantli temps per rebre els Sants Sagraments y la
Bendició apostòlica.

Pregam al lector de MALLORCA DOMINICAL, que
unesca ses oracions á ses dels nostros redactors á fi d'
alcansar lo etern descans en la Benaventuransa, per les
ànimes dels dos difunts, y cristiana resignació per les
families dels matexos.

Un progreso en la operación de la trilla



MALLORCA DOMINICAL se complace en divulgar el positivo adelanto que D. Antonio Salvá y Torrens, de Lluchmayor, ha ideado en provecho de los labradores.

El grabado que publicamos da idea exacta del modo de funcionar ese múltiple trillo, que con mucho menos esfuerzo del que es de suponer, rinde mucho más provecho del que con los procedimientos ordinarios se obtiene.

D. Antonio Garcías Vidal, nos da una detallada reseña en *La Última Hora* de las ventajas que con el invento del Sr. Salvá se consiguen. Economía en su construcción; descanso para el ganado; posibilidad de utilizar así el tardío buey, como el sufrido asno, la mula vieja ó el caballo de desecho; facilidad de subdividir la era en varios círculos de trilla, al cuidado de un solo hombre: he aquí los principales beneficios, cada uno de los cuales basta por sí para recomendar su adopción.

Los propietarios que no disponen de las poderosas y perfeccionadas máquinas para trillar que la industria ofrece, que en Mallorca son los más, harán muy

bien en aceptar la invitación que á todos dirige el Sr. Garcías para que vayan al predio *Sollerich*, del término municipal de Lluchmayor, en donde podrán convencerse intuitivamente de la bondad de dicho aparato, que allí tiene instalado y en movimiento, su ilustrado inventor.

MALLORCA DOMINICAL le reconoce como *un bon mallorquí*, y le felicita cordialmente, como felicitará siempre á los que dediquen sus talentos al bien de la *roqueta*.

Si no es miracle, idò ¿qué es?

Dins es *Bazar de la Caritat*, á Paris, mentres se pegá foch, hey havia dues señores, mare y fía, en mitj d' aquella gran fogatera á punt de caure asficsiades p' es fum y sa calor. Amb axó, un jove se tira dins es foch, y una derrera s' altre les tregué defora passant per demant cadavers y ruines; y á pesar d' haverli caygut demunt es cap una biga encesa capás d' esclafarló y de dexarlo en es siti, salvá á sa mare y á sa germana sens més novedat que un foradet en es capell.

L' endema matí aquell jove, devant molta de gent ponderava el seu valor y sa *casualidad* de no haverne trèt es cap ubèrt amb so gran cop de sa biga que li havia pegat de mitj á mitj des cervell y deya: «Si jo cregués en miracles confessaria que axò va ser un.»

Sa germana, desde es llit ahont jahía digué: mostramos es capell que dukes. Ell la hi presentá, y tots los circunstants miraven admirats s' esclafadura y es forat ó esqueix produhit per sa biga.

—Arrancauli es forro—digué sa germana, y axí heuferen.... trobanti dedins una medalleta de la *Verge Miraculosa*, que, sa mare y sa germana, abans d' anarsen al Bazar de la Caritat, li havien colocada, per veure si aquell cap esflorat per la corrupció d' idees irreligioses, se compondría en virtud d' aquella medalleta.

—Y ara, ¿que creus en sos miracles? li preguntá sa mare.

—Si que hi creg, respongué; y tot seguit partí de cap á l' iglesia á dar gracias á María Santíssima y á confesarse, per mudar de costums.

(Axò es un fét sucehit, y escrit de bona tinta).

APUNTES PARA LA HISTORIA

1858.—En una tarde del verano de dicho año, una señora enlutada y un joven de 17 años llamaban á la puerta del cuartel de S. Francisco de Vitoria, en el cual estaba alojado el Regimiento Infantería de Navarra número 25.

Eran madre é hijo: bastará decir que la primera era, sin derecho á pensión, viuda de un Teniente de Carabineros, para comprender el miserable estado de la viuda y del huérfano.

Este habíase visto obligado á abandonar las aulas de la escuela Normal por falta de recursos y, para no ser gravoso á su madre, iba á solicitar se le admitiese como soldado voluntario en dicho Regimiento.

Al poco rato era presentado el recluta al coronel. La impresión que le produjo, viéndole tan delgado y endeble, no debió de ser muy favorable; mas la desenvoltura y viveza del joven movieron al coronel á someter á una prueba al que tantos deseos mostraba de pertenecer á las filas del ejército.

Le mandó escribir unas palabras.

El coronel quedó sorprendido de la facilidad y corrección en la escritura, y volviéndose al joven le dijo:

Está bien; la edad no te permite manejar aún el fusil

de reglamento; pero te quedarás por ahora en mi oficina.

El voluntario estaba admitido.

1897.—El joven que por reveses de fortuna abandonó las aulas en la Escuela Normal para empuñar el fusil del soldado, el recluta del cuartel de San Francisco, de Vitoria, es hoy el general Polavieja, que en Africa, en Cuba y en Filipinas ha sabido dar á la patria nuevos laureles y hermosos timbres de gloria.

Lo que en 1858 fué considerado como una desgracia, hay que reconocerlo como vicisitud afortunada.

Porque si el benemérito General hubiera conseguido el título de maestro, es probable estuviese hoy eclipsando las glorias del célebre ayunador italiano Succi, bajo las órdenes de cualquier monterilla.

Y si hubiese retardado unos años su ingreso en el ejército, estaba irremisiblemente sentenciado á *comer rancho* durante su juventud, para obtener derecho á pedir un destinillo de *ministril* y ser recibido á puntapiés por el cacique que creó plazas para adjudicarlas al agente electoral ó al que desea percibir gratificaciones por cuenta de los presupuestos.

ENTREVIUS CARABASSUTS

—¿Heu veu mon pare? *bueno* de llatí y *aprovat* de lo demés... *som* contestat á tot, y n' hi ha hagut que heu han fet més malament que jo, y han tret *notables*.

—Idò, Caralámpio, conortet; que D. Leon me havia dat molt males esperanses....

—(S' atlot entre dents: ¡Y amb motiu, rēalment m' han fet injustici!)
—(Sa mare, tota ufanosa) ¡No volien que t' presentassis! Lo que cercan es professós es fé escola molts de mesos. Jas, Caralámpio, vesten á prende jelat.

—(Son pare, per sí mateix: Lo cèrt es que de llatí ni de lo demés, tot l' any n' ha estudiat tant com sa granera.

*
**

—Señora, en Gumersindet es dins s' entrada que no vol pujá. Me *pench* que li han dat carabassa de francés, y té pò de dirhó á son pare.

—Ja hi vaig... Gumersindet, puja fíy meu, puja; no hi es ton pare... ¿Que es estat?

—Uh!... m' han sortit *es verbos* que los daren es dia que jo vaig prende purga, y es meu mestre en lloch d' ajudarmè m' ha embuyat més...

—Idò axí, per axò pagam; ja no t' hi volía posá en aquest Collegí. ¿Vol dir que t' han sortit en *verbes* y llavò t' han suspès? ja hu dirás á ton pare. ¡Amb tres gramáticas, y dues traduccions, y es *ditsionari*, y *ets apuntes* y ses llissons que t' han donades es marinés de s' escuadra francesa, no *provaritè*. Jas vataquí mitja peseta per jelat.

¿Qué es vè que en es tribunal vos examinan llegint cada professor els seus autors de texto?

—Si señora, per axò m' han sortit *es verbos*.

—¡Bones verbes; ab un any perdut!

*
**

—Periquet! Periquet! ¿no has vist es meu Cuanito?

—Si señora....

—¿Ja está *eximinat* d' Història?

—Si, Señora...

—¿Y que li han...?

—Lo mateix de s' altra *signatura*: reprovat.

—Jo 'l mataré!

—No li reñy, perque ha dit que se pegaría un tir...
(entre dents: de rom.)

—Ah, fíy meu dols! anau á veure ahont és: corre Periquet, correu fíys meus....!

—¿Que cercan en Cuanito?

—Si, sí, ¿l' has vist? ¿Hon és, Fermin..?

—S' ha tirat dins má, devés sa Portella....

—Ah!!!...

—Però, no té perill, perque neda amb dues carabasses bèn amarrades, y es lloch de poch fons....

ENVINAGRAT Y RONXETES

Persones que passen molt sovint p' es carré de 'n Muntaner, suplican á MALLORCA (*¡nada menos!*) que supliqui al Señor Batle, que diga al Sr. Comandant de Municipals, que orden á un ministril armat que fassi tancar dins casseua, (ó dins Tirador) dos canots peluts (nomenats, *Milton* y *León*; per més señes desenmorrals). Dits animalots no més fá tres anys que passen tot lo sant día ajeguts en mitj de dit carré, embarassant es trànsit, encalsant els altres cans *transeuntes*, mossegant qualque al-lot, sustant ses ninetas, fent caure els veys, embrutant el portals y entrades des vehinats, y amb ses envestides y vomitades essent causa de caygudes, sens més consecuencias que qualque espatla fora des lloch, ó una peu romput, (històrich.)

Els vehinats y els qui transitan per dit carré, que hu prengan en paciencia, y que se fassin carreg que á tota ciutat urbanisada y civilisada á la mallorquina, solen mereixe més consideracions els animals que ses persones. ¿Qué son quatre anys de abusar en temps de llibertad?

MALLORCA no se vol aficá en tals asuntos.

Tot lo més que podrá fé es insertá una ronxeta que diga: «Dalt sa costeta des carré d' En Muntané hey jèuen dos animals que 's riuen á té qui té des bandos municipals.»

MALLORCA

Revista Dominical Bilingüe

CON CENSURA ECLESIASTICA

Este semanario tiene por objeto difundir lectura sana en forma amena y al alcance de todas las inteligencias.

Se reparte los sábados, y contiene ordinariamente cuatro páginas de texto; pero cuando los recursos de su Administración lo permiten, suele publicar números de á ocho páginas, suplementos para los suscriptores, ó aumenta la tirada y en este caso el exceso

Se distribuye gratuitamente

Se sufragan los gastos materiales de esta publicación (cuyos editores, redactores y administradores nada cobran y son los primeros que pagan) por medio de suscripciones desde

25 cénts. de peseta mensuales en adelante. pagaderos por trimestres anticipados.

Por 25 cénts. se sirve semanalmente un ejemplar del MALLORCA. Por 50 cénts. cinco, por una peseta diez, y así sucesivamente.

Por consiguiente, á prorrato entre cinco personas, cuesta la suscripción

10 CÉNTS. DE PESETA AL MES

y pagan por cada ejemplar de á cuatro páginas

MENOS DE 2 CÉNTIMOS DE PESETA

ADMINISTRACIÓN:—Plaza de Santa Eulalia, 2, Librería

Imp. de las hijas de Colomar